



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קמ"ח ע"ב

פרשת נשא • פרשת בהעלותך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְאַתְּבָרְכָא, בְּאִינוּן תְּרִיסַר תַּחוּמִין, דְּמִתְפָּרְשָׁא, וְכָל חַד אֲתַתְקִין וְאֲתַחֲנֵךְ בְּבִרְכָתָא עַל יְדוּי דְּאֵלִין דְּלִתְתָּא. תֵּאנָא, כְּלָהוּ מִתְפָּרְכִין בְּגִין מִדְּבָחָא דְלַעֲיִלָּא, וְאַפִּילוּ תִתְאַה וְאַפִּילוּ עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת מִתְפָּרְכִין.

תרגום לעברית

וביהושע שפניו כפני הלבנה, כתוב (יהושע ה) של נעלה, שלא נפרד אלא בזמנים ידועים, שהרי השכינה לא נשאָה לו כל כך ולא נראתה לו, שכתוב (שם) ויפל יהושע אל [על] פניו ארצה. אבל כאן כלת משה ודאי. מתנות באדם, מתנת כתוב. אשרי חלקו של משה שרבונו חפץ ביקרו על כל שאר בני העולם. ויאמר ה' אל משה נשיא אחד ליום. מהו ליום? אמר רבי יהודה, ימים שלמעלה שהתחנכו להתברך באותם שנים עשר תחומים שנפרדים, וכל אחד התתקן והתחנך בברכה על ידי אותם שלמטה. למדנו, כלם מתברכים בגלל מזבח שלמעלה, ואפלו התחתון, ואפלו עובדי כוכבים ומזלות מתברכים.

דַּתְנִיָּא, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲלֵמָּלָא לֹא אֶקְרִיבוּ אֵלַיִן תַּרְיֶסְרַ נְשִׂאִין, לֹא יָכִיל עֲלֵמָא לְמִיקָם קָמִי תַרְיֶסְרַ נְשִׂאִי יִשְׁמַעְאֵל, דְּכַתִּיב, (בראשית כה) שְׁנַיִם עָשָׂר נְשִׂאִים לְאוֹמוֹתָם. מִדְּאֶקְרִיבוּ אֵלַיִן דִּישְׂרָאֵל, נָסִיבוּ שׁוֹלְטָנוּתָא דְכָלְהוּ, בְּגִין כֹּךְ נְשִׂיא אֶחָד לְיוֹם.

תרגום לעברית

שְׁלֵמְדְנוּ, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲלֵמָּלָא לֹא הֶקְרִיבוּ שְׁנַיִם עָשָׂר נְשִׂאִים אֱלֹהִי, לֹא יָכִיל הָעוֹלָם לַעֲמֹד לִפְנֵי שְׁנַיִם עָשָׂר נְשִׂאִי יִשְׁמַעְאֵל, שְׁכַתוֹב, (בראשית כה) שְׁנַיִם עָשָׂר נְשִׂאִים לְאֻמָּתָם. מִשְׁהֶקְרִיבוּ אֱלֹהִי שֶׁל יִשְׂרָאֵל, לְקַחוּ שְׁלֹטוֹן שֶׁל הַכֹּל, מִשּׁוּם כֹּךְ נְשִׂיא אֶחָד לְיוֹם.

טקסט הזוהר

וְכָל מַה דְּאֶקְרִיבוּ, כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא אֶקְרִיבוּ, בְּגִין דִּיתַבְּרָכוֹן כְּלָהוֹן. אֵילָם שְׁשִׁים, עֲתוּדִים שְׁשִׁים, כְּמָה דְכַתִּיב, (שיר השירים ג) שְׁשִׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ, דְּבִסְטָר גְּבוּרָה. כֹּךְ אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב וָגו', וְהָא אֲתַמַּר, וְכָפָא חוֹלְקִיהוֹן דְּצַדִּיקֵיָא, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מֵרִיק עֲלֵיהוּ בְּרַכָּאוֹ, וְצִיִּית צְלוֹתְהוֹן, וְעֲלִיָּהוּ כַתִּיב, (תהלים קב) פָּנָה אֶל תַּפְלַת הָעָרָעַר וְלֹא כָזָה אֶת תַּפְלָתָם וָגו'.

תרגום לעברית

וְכָל מַה שֶׁהֶקְרִיבוּ, כְּדָגְמָה שְׁלֵמָעְלָה הֶקְרִיבוּ, כִּדֵּי שְׁיַתְּבָרְכוּ כָלָם. אֵילָם שְׁשִׁים, עֲתוּדִים שְׁשִׁים, כְּמוֹ שְׁכַתוֹב (שיר השירים ג) שְׁשִׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ, שְׁכַצַּד הַגְּבוּרָה. כֹּךְ אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב וָגו', וְהֵרִי נִתְבָּאֵר. אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל הַצַּדִּיקִים שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מוֹרִיק עֲלֵיהֶם בְּרָכוֹת וּמִקְשִׁיב לְתַפְלוּתֵיהֶם, וְעֲלִיָּהֶם כַתוּב (תהלים קב) פָּנָה אֶל תַּפְלַת הָעָרָעַר וְלֹא כָזָה אֶת תַּפְלָתָם וָגו'.

ברוך יי לעולם אמן ואמן. ימלוך ה' לעולם אמן ואמן.

◆ פרשת בהעלותך ◆

(במדבר ח') וידבר יי אל משה לאמר. דבר אל אהרן ואמרת אליו בהעלותך את הנרות וגו', רבי יהודה פתח, (תהלים יט) והוא כחתן יוצא מחופתו וגו'. זכאה חולקיהון דישׂראל, דקודשא בריה הוא אתרעי בהון, ויהב להון אורייתא דקשוט, אילנא דחיי, דביה אחיד בר נש (ס'א ירית) חיינ להאי עלמא, וחיינ לעלמא דאתי. דכל מאן דאשתדל באורייתא ואחיד בה, אית ליה חיינ (ס'א אחיד בחיין). וכל מאן דשביק מלי דאורייתא, ואתפרש מאורייתא, כאלו מתפרש מחיין, בגין דהיא חיינ, וכל מלוי חיינ, הדא הוא דכתיב, (משלי ד) כי חיים הם וגו'. וכתיב (משלי ג) רפאות תהי לשרך וגו'.

תרגום לעברית

וידבר ה' אל משה לאמר. דבר אל אהרן ואמרת אליו בהעלותך את הנרות וגו'. רבי יהודה פתח, (תהלים יט) והוא כחתן יצא מחפתו וגו'. אשרי חלקם של ישׂראל שחקדוש ברוך הוא רצה בהם, ונתן להם תורת אמת, עץ חיים, שבו האדם אויחו (יורש) חיים לעולם הזה וחיים לעולם הבא. שכל מי שמשתדל בתורה ואויחו בה, יש לו חיים (אויחו בחיים). וכל מי שעוזב דברי התורה ונפרד מהתורה, כאלו נפרד מהחיים, משום שהיא חיים, וכל דבריה חיים. זהו שכתוב (משלי ד) כי חיים הם וגו'. וכתוב (שם ג) רפאות תהי לשרך וגו'.

טקסט הזוהר

תא חזי, אילנא דחיי, אחיד מעילא לתתא. והאי שמשא דנהיר לכלא, נהורא דיליה שארי מרישא, ואתפשט בגופא דאילנא בארץ מישר, ב' סטריין אחידן ביה, חד לצפון, וחד לדרום. חד ימינא, וחד שמאלא. (ואינון) בשעתא דשמשא נהיר כמה דאתמר,

מִהֵּיוּא גּוּפָא (ס'א נופא) דְּאִילָנָא, אֲתַקִּיף לְדְרוּעָא דִּימִינָא, וְאִנְהִיר בְּתוּקַפִּיָּה.
וּמִתּוּקַפִּיָּה נְהִיר שְׁמַאלָא, וְאֲתַכְלִיל בְּנִהוּרִיָּה.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, עֵץ הַחַיִּים אָחוּז מִמַּעַלָּה לְמַטָּה. וְשֹׁמֵשׁ זֶה שְׁמַאיָרָה לְכָל, אוֹרָה מִתְחִיל
מִהֵרָאשׁ, וּמִתְפַּשֵּׁט בְּגוּף הָאֵילָן בְּדֶרֶךְ יֶשֶׁר. שְׁנֵי צִדִּדִּים אָחוּזִים בּוֹ, אֶחָד לְצִפּוֹן וְאֶחָד
לְדֶרוֹם, אֶחָד יָמִין וְאֶחָד שְׁמַאל, (וְהֵם) בְּשַׁעַר שְׁמַאיָרָה הַשֹּׁמֵשׁ כְּמוֹ שְׁנֵתִבְאָר, מֵאוֹתוֹ
גּוּף (נוף) הָאֵילָן, מְחִזֵּק לְזִרְעַת יָמִין וּמֵאִיר בְּתַקְפוֹ, וּמִתְקַפּוֹ מֵאִיר הַשְּׁמַאל וְנִכְלָל
בְּאוּרוֹ.

טקסט הזוהר

וְהוּא כְּחֶתֶן יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ, מֵאֵן אִיהוּ חֶפְתּוֹ. דָּא אִיהוּ (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) עֲטָרָה שְׁעֵטְרָה לּוֹ
אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ. יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ, דָּא אִיהוּ רִישָׁא דְכָל נְהוּרָא כְּמָה דְאַתְּ אָמַר בְּקִרְא
דְּאַבְתְּרִיָּה, מְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ, דָּא שִׁירוֹתָא דְכָלָא, דְּאִקְרִי מְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם. וְכִדְיוֹ,
נָפִיק כְּחֶתֶן מִמֶּשׁ, כִּד נָפִיק לְאַעְרָעָא לְכָלְתִּיהּ, רְחִימָתָא דְנִפְשׁוֹי, וּפְרִישׁ דְּרוּעוֹי, וּמְקַבֵּל
לָהּ.

תרגום לעברית

וְהוּא כְּחֶתֶן יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ. מִהֵּי חֶפְתּוֹ? זֶהוּ (שִׁיר הַשִּׁירִים א) עֲטָרָה שְׁעֵטְרָה לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם
חֲתֻנָּתוֹ. יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ - זֶהוּ רִאשׁ שֶׁל כָּל אוֹר, כְּמוֹ שְׁנַאָמַר בְּפִסּוּק שְׁלֹאֲחֶרִיו, מְקַצֵּה
הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ. זֶה רִאשִׁית הַכָּל שְׁנִקְרָאת מְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם. וְאִזּוֹ יוֹצֵא כְּחֶתֶן מִמֶּשׁ, כְּשִׁיּוֹצֵא
לְפָנָשׁ אֶת כָּלְתּוֹ אֶהוּבָת נִפְשׁוֹ, וּפּוֹרֵשׁ זִרְעוֹתָיו וּמְקַבֵּלָהּ.

כְּהֵאִי גִּוּוֹנָא וְהוּא כְּחֶתֶן יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ, אֲזֵלָא שְׁמַשָּׁא וְאֶתְפָּשֵׁט לְגַבֵּי מַעְרָב, כִּיּוֹן דְּמַעְרָב
 אֶתְקָרֵיב, סֵטֶר צָפוֹן אֶתְעַר לְקַבְלֵיהּ בְּקִדְמִיתָא, וְקָרִיב לְמַעְרָב, וְזוּיג לִיהּ בְּאַתְרֵיהּ, כְּמָה
 דְּאֶתְמַר דְּכֶתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי. וְלִכְתָּר סֵטֶר דְּרוֹם דְּאִיהוּ
 יְמִינָא, דְּכֶתִיב וַיְמִינֵנוּ תַּחֲבֻקְנִי. כְּדִין יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֲרַח, לְאַנְהָרָא סִיְהָרָא וְאוּקְמוּהּ.
 תָּא חֲזִי, בְּהַעֲלוּתָהּ אֶת הַנִּרוֹת, אֵלֶיךָ בּוֹצִינִין עֲלֵאִין, דְּכִלְהוּ נְהִירִין כְּחֵדָא מִן שְׁמַשָּׁא.
 (חֲסֵר כֹּאן)

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה וְהוּא כְּחֶתֶן יוֹצֵא מִחֶפְתּוֹ, הוֹלֵכֶת הַשֶּׁמֶשׁ וּמִתְפַּשֶּׁט לְמַעְרָב. כִּיּוֹן שְׁמַעְרָב
 מִתְקָרֵב, צֵד צָפוֹן מִתְעוֹרֵר מוֹלוֹ בְּתַחֲלָה, וּמִתְקָרֵב לְמַעְרָב, וּמִזּוּג אוֹתוֹ בְּמִקְוָמוֹ, כְּמוֹ
 שְׁנֵאמַר שְׁכָתוֹב (שם ב) שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי. וְאַחֵר כֶּף צֵד דְּרוֹם, שְׁהוּא יְמִין, שְׁכָתוֹב
 וַיְמִינֵנוּ תַּחֲבֻקְנִי. אִזּוּ יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֲרַח, לְהָאִיר הַלְבָּנָה, וּפְרָשׁוּהּ. בָּא רָאָה,
 בְּהַעֲלֹתָהּ אֶת הַנִּירוֹת - אֵלֶיךָ מִנִּירוֹת שְׁכָלָן מְאִירוֹת כְּאַחַת מִהַשֶּׁמֶשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא פִּתַּח, (תהלים פט) אֲשֶׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יִי בְּאוּר פְּנִיָּהּ יְהִלְכוּן. הָאִי קָרָא
 אוּקְמוּהּ, אֲבָל תָּא חֲזִי, זַכָּאִין אֵינּוֹן יִשְׂרָאֵל, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא יְהִי לֹון אוּרִייתָא
 קְדִישָׁא,

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא פִּתַּח, (תהלים פט) אֲשֶׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה ה' בְּאוּר פְּנִיָּהּ יְהִלְכוּן. הַפְּסוּק
 הַזֶּה פְּרָשׁוּהוּ, אֲבָל בָּא רָאָה, אֲשֶׁרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לָהֶם תּוֹרָה
 הַקְדוּשָׁה, וְלִמָּדֵם דְּרָכָיו לְהַתְדַּבֵּק בּוֹ, וְלִשְׁמַר מִצְוֹת הַתּוֹרָה לְזִכּוֹת בָּהֶן לְעוֹלָם הַבָּא,

וְקִרְבָּם בְּשַׁעָה שִׁיִּצְאוּ מִמִּצְרַיִם, שֶׁהָרִי אֲזִי הוֹצִיאָם מִרְשׁוֹת אַחֲרֵת, וְהָעָלָם לְהֶאֱחֹז בְּשִׁמּוֹ,
וְאֲזִי נִקְרְאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חוֹרִין מִהֶכָּל, שֶׁלֹּא יָשְׁבוּ תַּחַת רְשׁוֹת אַחֲרֵת, וְהָעָלָם לְהֶאֱחֹז
בְּשִׁמּוֹ, שֶׁעוֹלָה עַל הֶכָּל, שֶׁשׁוֹלֵט עַל עֲלִיּוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.